
DEWALT

D25413

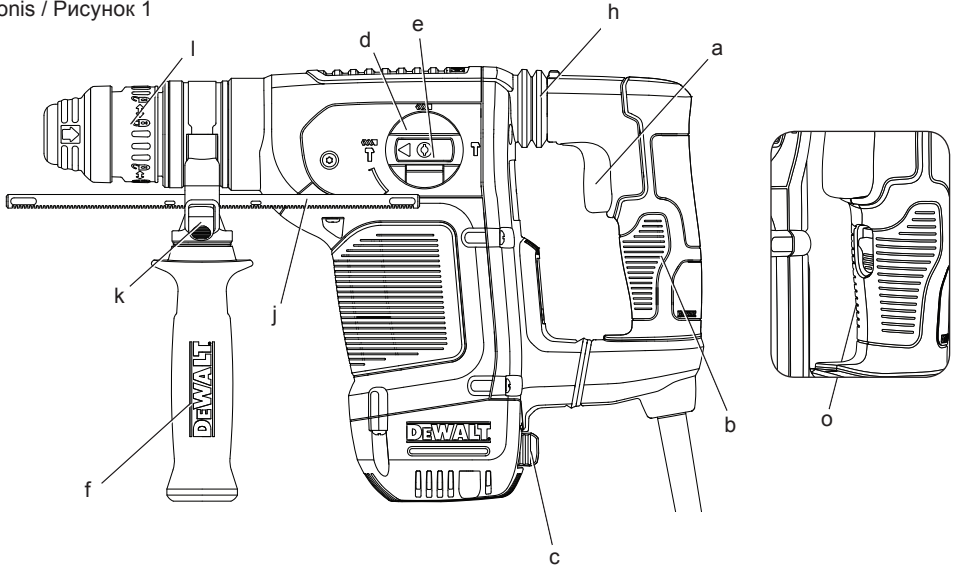
D25414

D25415

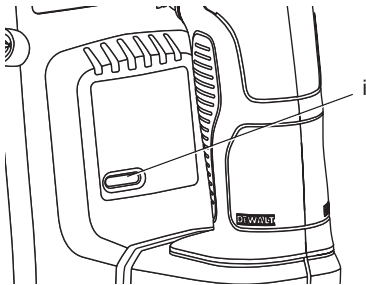
D25430

Eesti keel	(Originaaljuhend)	5
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	15

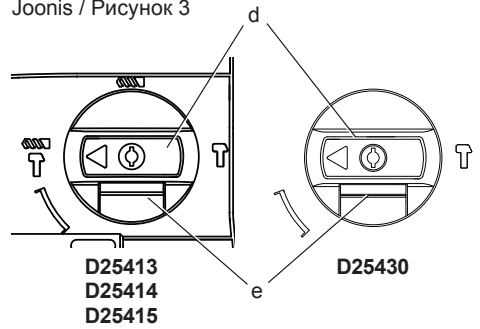
Joonis / Рисунок 1



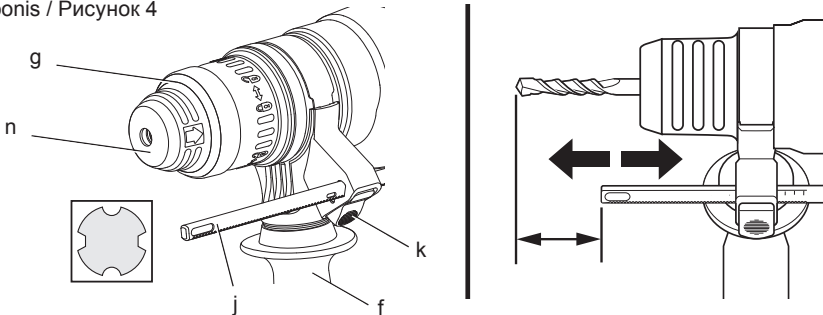
Joonis / Рисунок 2



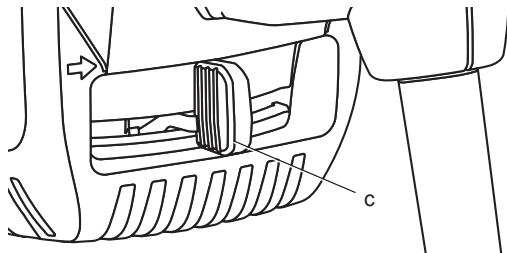
Joonis / Рисунок 3



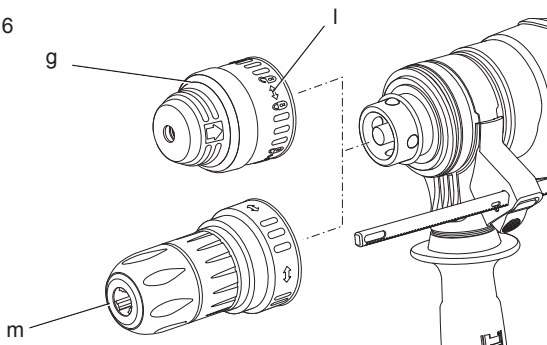
Joonis / Рисунок 4



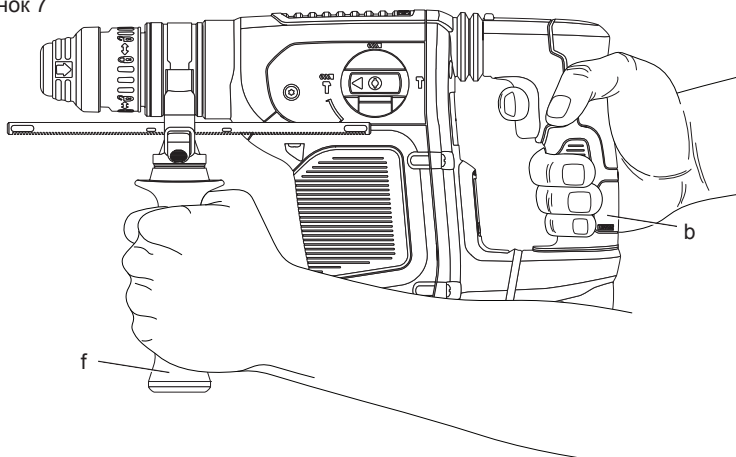
Жооnіs / Рисунок 5



Жооnіs / Рисунок 6



Жооnіs / Рисунок 7



VÕIMAS PÖÖRLEV SURUÕHUVASAR D25413, D25414, D25415, D25430

Õnnituleme!

Olete valinud DEWALTI tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTist ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektriööriistade kasutajatele.

Tehnilised andmed

		D25413	D25414	D25415	D25430
Pinge	V	230	230	230	230
(vaid Suurbritannia ja Iirimaa)	V	230/115	230/115	230/115	230/115
Tüüp		1	1	1	1
Tarbitav võimsus	W	1000	1000	1000	1000
Nimikoormuseta kiirus	min ⁻¹	0–820	0–820	0–820	–
Lööke minutis	bpm	0–4700	0–4700	0–4700	0–4700
Löögienergia					
Haamerpuurimine	J	4,2	4,2	4,2	–
Piikimine	J	4,2	4,2	4,2	4,2
Terasesse/puitu/betooni maksimaalne puurimisulatus	mm	13/32/32	13/32/32	13/32/32	–
Purustuspea asendid		12	12	12	12
Puurimise põhivõimsus pehme telliskivi puhul	mm	100	100	100	–
Tööriistahoidik		SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®
Rõnga diameeter	mm	60	60	60	60
Mass	kg	4,2	4,3	4,3	4,0
L _{PA} (helirõhk)	dB(A)	86	86	86	86
K _{PA} (helirõhu määramatus)	dB(A)	3	3	3	3
L _{WA} (helivõimsus)	dB(A)	97	97	97	97
K _{WA} (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3	3	3	3

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745.

Metalli puurimine					
Vibratsioonitugevus a _h =	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	–
Määramatus K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	–
Betooni puurimine					
Vibratsioonitugevus a _{h, HD} =	m/s ²	8,2	8,2	8,2	–
Määramatus K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	–
Piikimine					
Vibratsioonitugevus a _{h, Cheq} =	m/s ²	7,1	7,1	7,1	7,1
Määramatus K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5
Kruvikeeramine löögita					
Vibratsioonitugevus a _h =	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	–
Määramatus K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	–

Teabelehel toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 toodud standardtestile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada kokkupuutele eelnevaks hindamiseks.



HOIATUS: Avaldatud vibratsioonitugevus puudutab tööriista põhirakendusi. Kui aga tööriista kasutatakse muul viisil, erinevate lisatarvikutega või kui seda on halvasti hooldatud, võib vibratsioonitugevus erineda. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab vabajooksul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel.

Määrake kindlaks lisaohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

Kaitsmed:

Euroopa	230 V tööriistad	10 amprit, vooluvõrk
Suurbritannia ja Iirimaa	230 V tööriistad	13 amprit, pistikupesa

Definitsioonid: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



OHT: Tähistab tõenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel lõppeb surma või raske kehavigastusega.



HOIATUS: Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda surma või raske kehavigastusega.



ETTEVAATUST: Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda kergete või mõõdukate kehavigastustega.

MÄRKUS: Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



D25413, D25414, D25415, D25430

DeWALT kinnitab, et jaotises **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Samuti vastavad tooted direktiividele 2004/108/EÜ ja 2011/65/EL. Lisateabe saamiseks kontakteeruge DeWALTiga aadressil või vaadake kasutusjuhendi lõpust.

D25430

DeWALT kinnitab, et jaotises **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2000/14/EÜ, elektriline pneumovasar (käsitööriist), m<=/=15kg, Annex VIII, TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Germany, Teavitatud asutuse kood: 0197 Helivõimsuse tase vastavalt 2000/14/EÜ (artikkel 12, lisa II, nr 10; m<=/= 15 kg)

L_{WA} (mõõdetud helivõimsustase) 99 dB
L_{WA} (tagatud helivõimsustase) 105 dB

Allkirjastaja vastutab tehnilise faili koostamise eest ja on valmistanud deklaratsiooni DeWALTi nimel.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksamaa
29.11.2013



HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamise kohta



HOIATUS! Lugege läbi kõik hoiatused ja juhised. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

1) TÖÖALA OHUTUS

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korrast ära ja pimedad tööalad soodustavad õnnetuste juhtumist.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2) ELEKTRIOHUTUS

- Elektritööriista pistikud peavad vastama pistikupesale. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliivid ja külmkapid.** Elektrilöögi oht tõuseb, kui teie keha on maaga ühenduses.
- Ärge viige elektritööriistu vihma kätte või märgadesse tingimustesse.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge vigastage toitekaablit. Ärge kunagi kasutage seadme toitekaablit selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögiohtu.
- Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikenduskaablit.** Välitingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögiriski.
- Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitset (RCD).** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) ISIKLIK OHUTUS

- Säilitage valvsus, jälgige, mida teete, ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsimuse**

korral või alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.

- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati nägemiskaitset.** Isikukaitsevahendid nagu tolmu mask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kuulmiskaitse vähendavad õigetes tingimustes kasutades kehavigastusi.
- Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivitussüliti väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista, sõrm lülilit, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lüliti on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.
- Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes situatsioonides.
- Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Lotendavad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
- Kui seadmetega on kaasas tolmueralduksed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadmete kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.

4) ELEKTRI TÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDAMINE

- Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülilit sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa lülilit juhtida, on ohtlik ja vajab remonti.
- Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista hoiule asetamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Nende kaitsemeetmete rakendamine vähendab elektritööriista soovimatut käivitamise ohtu.

- d) **Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatust kohas ning ärge laske elektritööriistaga või kasutusjuhendiga mittetutvunud isikutel seda elektritööriista käitada.** Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.
- e) **Elektritööriistu tuleb hooldada. Kontrollige, et ei leiduks liikuvate osade kokkusobimatust ega kinnikiilumist, et osad on terved, ja kontrollige ka kõiki muid elektritööriista tööd mõjutada võivaid tingimusi. Kui tööriist on kahjustunud, laske enne kasutat elektritööriist ära parandada.** Mitmete põhjuste taga on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- f) **Hoidke löikekettad teravad ja puhtad.** Õigesti hooldatud ja teravate servadega löikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ning neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsakuid jne vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui ka tehtava töö iseloomu.** Kui elektritööriista kasutatakse muuks kui sihtotstarbeks, võib sellest tuleneda ohtlik olukord.

5) HOOLDAMINE

- a) **Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi.** See tagab tööriista ohutuse säilimise.

Täiendavad ohutuseeskirjad pöörleva peaga haamri jaoks

- **Kandke kõrvaklappe.** Liigne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.
- **Kasutage tööriistaga kaasaskäivaid lisakäepidesid.** Kontrollikaotus võib põhjustada kehavigastusi.
- **Hoidke elektritööriista töötamise ajal isoleeritud käepidemetest kohtades, kus löikeseade või kinniti võib puutuda kokku varjatud juhtmetega.** Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad ning võivad anda kasutajale elektrilöögi.
- **Kasutage klambrit või teist praktilist viisi, et kindlustada ja toetada tööriist stabiilsele platvormile.** Objekti hoidmine käes või keha vastas on ebastabiilne ja võib viia kontrollikaotuseni.
- **Kandke kaitseprille või muud nägemiskaitset.** Haamerdamisega

võib tekkida lendavaid laaste. Lendavad osad võivad silmi jäädavalt kahjustada. Kandke tolmustel töödel tolmumaski või respiraatorit. Enamiku tööde puhul on vaja kuulmiskaitsevahendeid.

- **Hoidke tööriista kindlalt. Ärge üritage tööriista kasutada ühe käega hoides.** Soovitav on alati kasutada külgkäepidet. Seadme käitamine ühe käega põhjustab kontrolli kaotamise tööriista üle. Sitke materjali, näiteks betooniarmatuuri lõhkumine võib olla ohtlik. Enne käitamist pingutage külgkäepidet.
- **Ärge käitage tööriista järjest pika aja vältel.** Haamriga töötamisest tingitud vibratsioon võib kahjustada teie käsi ja käsivarsi. Kasutage kindaid vibratsiooni pehmendamiseks, samuti tehke korrapäraseid puhkepause.
- **Ärge parandage otsakuid ise.** Purustuspea parandusega peab tegelema volitatud spetsialist. Valesti parandatud purustuspead võivad põhjustada vigastusi.
- **Tööriista kasutades või otsakuid vahetades kandke kindaid.** Tööriista ligipääsetavad metallosad ja otsakud võivad muutuda käitamise ajal väga kuumaks. Purunenud materjali väikesed osad võivad paljaid käsi vigastada.
- **Ärge kunagi pange tööriista maha, kui otsak pole täielikult peatunud.** Liikuvad otsakud võivad põhjustada vigastusi.
- **Ärge lööge kinni kiilunud otsakuid nende eemaldamiseks haamriga.** Metall- või muu materjali laastude osad võivad eemalduda ja põhjustada vigastusi.
- **Kergelt kulunud purustuspead saab lihvimise teel uuesti teravaks teha.**
- **Hoidke toitejuhet keerlevatest otsakutest eemale. Ärge keerake juhet ümber ühegi oma kehaosa.** Keerleva otsaku ümber keritud elektrijuhe võib põhjustada vigastusi või kontrollikaotust.

Muud ohud

Pöörlevate vasarate kasutamisega kaasnevad järgmised riskid:

- tööriista pöörlevate või kuumade osade puudutamisel tulenevad vigastused.

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised:

- Kuulmiskahjustused.

- Sõrmede muljumise oht lisatarvikute vahetamisel.
- Tervisekahjustusohht, mis on tingitud betooni ja/või kivimaterjalide töötlemisel tekkiva tolmu sissehingamisest.

Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kuulmiskaitset.



Kandke nägemiskaitset.

KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT

Kuupäevakood, mis sisaldab ka tootmisaastat, on trükitud korpusele.

Näiteks:

2013 XX XX
tootmisaasta

Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 Võimas pöörlev suruõhuvasar
 - 1 Külgkäepide
 - 1 Sügavuse reguleerimisvarras (vaid D25413, D25414, D25415)
 - 1 Varustuse kast
 - 1 Võtmeta padrun (vaid D25414 ja D25415)
 - 1 Kasutusjuhend
 - 1 Detailjoonis
- *Veenduge, et tööriist, selle osad ega tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.*
 - *Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.*

Kirjeldus (joonised 1-4, 6)



HOIATUS: Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib põhjustada kahjustuse või kehavigastuse.

- a. Kiiruse regulaator
- b. Põhikäepide
- c. Pöörlemis-suuna lüliti
- d. Režiimivalija

- e. Kaitseklukk
- f. Külgkäepide
- g. Tööriistahoidik/lukustuspadrun
- h. Löögid
- i. LED-indikaator (vaid D25415)
- j. Sügavuse reguleerimisvarras (vaid D25413, D25414, D25415)
- k. Sügavuse peatusklamber
- l. Lukustusrõngas
- m. Padrun (vaid D25414 ja D25415)
- n. Tolmukate
- o. Lukustusnupp (vaid D25430)

KASUTUSOTSTARVE

D25413, D25414, D25415

Need võimsad pöörlevad suruõhuvasarad on mõeldud professionaalseks puurimiseks ja haamerpuurimiseks, krui keeramiseks ja kergeks meiselpuhastuseks.

D25430

See räbuhaamer on mõeldud professionaalseks peenestamiseks, piikimiseks ja lõhkumiseks.

ÄRGE kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need suruõhuvasarad on professionaalsed elektritööriistad.

ÄRGE lubage lastel tööriista puudutada. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- See toode pole mõeldud kasutamiseks inimestele (k.a lapsed), kellel on vähendatud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed; puuduvad kogemused, teadmised või oskused, välja arvatud siis, kui neid superviseerib nende turvalisuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle tootega üksi.

AKTIIVNE VIBRATSIOONIVÄHENDUS (JOONIS 1)

Aktiivne vibratsioonivähendus neutraliseerib löökmehhanismist tuleva vibratsiooni. Kätele avalduva vibratsiooni vähendamine võimaldab kasutada seadet mugavamalt ja pikemalt ning pikendab seadme eluiga.

Parimaks vibratsioonivähenduseks hoidke tööriista ühe käega põhikäepidemest (b) ja teise käega külgkäepidemest (f). Avaldage vaid piisavalt survet, et vasar oleks umbes keskmisel käigul.

Vasaral on vaja vaid veidi survet, et aktiveerida aktiivne vibratsioonivähendus. Liigse surve avaldamisel ei puuri ega puhasta puur kiiremini ning aktiivne vibratsioonivähendus ei hakka tööle.

PÖÖRDEMOMENTI PIIRAV SIDUR



HOIATUS: Kasutaja peab alati tagama tugeva tööriista haarde, kui sellega töötab.

Pöördemomenti piirav sidur, mis vähendab operaatorile ülekantavat maksimaalset pöördemomendi reaktsiooni, kui puuri otsak peaks kinni kiiluma. See omadus takistab ka hammasülekande ja elektrimootori väärtatumist.

MÄRKUS: Lülitage tööriist alati välja, enne kui vahetate pöördemomendi kontrollseadistusi või kui sellele võib järgneda tööriista kahjustus.

PÖÖRLEMISVASTANE SÜSTEEM D25415 (JONIS 2)

Pöörlemisvastane süsteem pakub suurendatud mugavust ja ohutust kasutajale kohapealse, pöörlemisvastase tehnoloogiaga, mis aitab tuvastada, kas kaotab haamri üle kontrolli. Kui tuvastatakse kinnikiilumine, vähendatakse kohe pöördemomenti ja kiirust. See funktsioon takistab tööriista isepöörlemist, vähendades randmevigastuste esinemist. Punane LED-indikaator tuli (i) hakkab helendama, kui pöörlemisvastane seade on aktiveeritud.

Elektriohutus

Elektrimootor on kavandatud vaid ühe pinge jaoks. Kontrollige alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.



Teie DEWALTi tööriist on vastavalt standardile EN 60745 kahekordselt isoleeritud; seetõttu pole maandusjuhe vajalik.



HOIATUS: 115 V seadet tuleb käitada läbi tõrkekindla eraldustrafo, mille primaar- ja sekundaarmähise vahel on maandus.

Kui voolujuhe on vigastatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt DEWALTi hooldusorganisatsiooni poolt ettevalmistatud voolujuhtme vastu.

Toitepistiku vahetamine (ainult Suurbritannia ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt:

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.

- Ühendage puur juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



HOIATUS: Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 13 A.

Pikenduskaabli kasutamine

Kui pikenduskaabel on vajalik, kasutage heakskiidetud 3-soonelist pikenduskaablit, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vt **Tehnilised andmed**). Minimaalne juhtme ristlõige on 1,5 mm²; maksimaalne pikkus 30 m.

Kasutades kaablirulli, kerige see alati täielikult lahti.

PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Töörežiimi valimine (joonis 3)

D25413, D25414, D25415

Tööriista saab kasutada järgmistel töörežiimidel:



Pöörpuurimine: kruvi keeramiseks ja terasesse, puitu ja plasti puurimiseks.



Haamerpuurimine: betooni ja müüritiste puurimiseks.



Vaid haamerdamine: kergeks meiselpuhastuseks, piikimiseks ja lõhkumiseks. Selles režiimis saab tööriista kasutada hoovana puuriotsakute vabastamiseks.



D25430

Tööriista saab kasutada järgmistel töörežiimidel:



Vaid haamerdamine: kergeks meiselpuhastuseks, piikimiseks ja lõhkumiseks. Selles režiimis saab tööriista kasutada hoovana puuriotsakute vabastamiseks.

1. Töörežiimi valimiseks vajutage kaitseelukku (e) ja pöörake režiimivaliku nupp (d) seni, kui see näitab soovitud režiimi sümboli suunas.

2. Vabastage kaitsekuk ja kontrollige, et režiimivaliku nupp on lukus.



HOIATUS: Ärge valige töörežiimi, kui tööriist töötab.

Purustuspea asendi indekseerimine (joonis 3)

Meisli saab indekseerida ja lukustada 12 erinevas asendis.

1. Keerake režiimivaliku nuppu (d), kuni see näitab haamerpuurimis režiimi sümboli suunas. Vt **Kasutusrežiimi valimine** peatükis **Paigaldus ja seadistamine**.
2. Keerake purustuspea soovitud asendisse.
3. Seadke režiimivaliku nupp (d) vaid haamerdamisasendisse.
4. Käänake purustuspead seni, kui see oma kohal lukustub.

SDS Plus® tarvikute sisestamine ja eemaldamine (joonis 4)

See tööriist kasutab SDS Plus® tarvikuid (vt vahelehe joonisel 4 SDS Plus® otsaku ühendusvarre ristlõiget). Soovitame kasutada vaid professionaalseid tarvikuid.

1. Puhastage ja määrige otsaku ühendusvars.
2. Lükake otsaku ühendusvars tööriistahoidikusse/lukustuspadrunisse (g).
3. Vajutage otsak alla ja keerake seda kergelt, kuni see auku sobitub.
4. Tõmmake otsakut ja veenduge, et see on korralikult kinnitatud. Löökfunktsiooni jaoks peab tööriistahoidikusse kinnitatud otsak saama mitme sentimeetri võrra pikisuunas liikuda.
5. Otsaku eemaldamiseks tõmmake tööriistahoidik/lukustushülss (g) tagasi ja tõmmake otsak välja.



HOIATUS: Vahetage tarvikuid alati vaid kinnastes kätega. Tööriista ligipääsetavad metallosad ja lisatarvikud võivad muutuda käitamise ajal eriti kuumaks.

Külglkäepideme paigaldamine (joonis 1)

Külglkäepideme (f) saab paigaldada nii, et see sobib nii parema- kui vasakukäelistele kasutajatele.



HOIATUS: Ärge kasutage tööriista ilma külglkäepideme nõuetekohase paigalduseta.

1. Vabastage külglkäepide.
2. **Paremakäeliste kasutajate jaoks:** libistage külglkäepideme klamber üle tööriistahoidiku oleva hülsi, hoides käepidet vasakul.
- Vasakukäeliste kasutajate jaoks:** libistage külglkäepideme klamber üle tööriistahoidiku oleva hülsi, hoides käepidet paremal.
3. Pöörake külglkäepide soovitud asendisse ja pingutage.

Puurimissügavuse määramine (joonis 4)

VAID D25413, D25414, D25415

1. Sisestage nõuetekohane puurimisotsak, nagu ülal kirjeldatud.
2. Vajutage sügavuse peatusklambrit (k) ja hoidke seda nii.
3. Juhtige sügavuse reguleerimisvarras (j) läbi sügavuse peatusklambri augu.
4. Reguleerige puurimissügavust, nagu on näidatud.
5. Vabastage sügavuse peatusklamber.

Pöörlemissuuna lüliti (joonis 5)

1. Vajutage pöörlemissuuna lüliti (c) vasaku käe poolele edaspidi (RH) pöörlemiseks. Vaata tööriistal olevaid nooli.
2. Vajutage pöörlemissuuna lüliti (c) parema käe poolele tagurpidi (LH) pöörlemiseks.



HOIATUS: Enne pöörlemissuuna vahetust tuleb alati oodata kuni mootor on täielikult seisma jäänud.

Padruniadapteri ja padruni paigaldamine (müüakse eraldi)

1. Krüvige padrun keermestatud padruniadapteri otsa.
2. Sisestage tööriistas ühendatud padrun ja adapter, kuigi see on standardne SDS Plus® otsak.
3. Otsaku eemaldamiseks jätkake SDS Plus® otsaku eemaldamiseks.



HOIATUS: Ärge kunagi kasutage haamerpuurimis režiimis padruneid.

Sobivate tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

Tööriistahoidiku ja padrunite asendamine (joonis 3)

VAID D25414 JA D25415

1. Keerake lukustusrõngas (l) avamisasendisse ja tõmmake tööriistahoidik/lukustushülss (g) välja.
2. Vajutage padrun (m) võlliile ja keerake lukustusrõngas lukustusasendisse.
3. Padruni vahetamiseks tööriistahoidikuga tuleb kõigepealt eemaldada padrun samamoodi nagu tööriistahoidik eemaldati. Seejärel asetage tööriistahoidik samamoodi tagas, nagu padruni puhul.



HOIATUS: Ärge kunagi kasutage haamerpuurimise režiimis padruneid.

Tolmukatte asendamine tolmuksahtiga (joonis 1, 4)

Tolmuksahtiga (n) vältite tolmu pääsemist mehhanismi. Vahetage kulunud tolmuksaht viivitamata välja.

1. Tõmmake tööriistahoidiku lukustushülss (g) tagasi ja tõmmake tolmuksaht (n) maha.
2. Paigaldage uus tolmuksaht.
3. Vabastage tööriistahoidiku lukustushülss.

KASUTAMINE

Kasutusjuhised



HOIATUS: Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.



HOIATUS:

- Pidage meeles torude ja juhtmestiku asukohti.
- Avaldage tööriistale vaid kerget survet (umbes 5 kg). Liigne jõud ei kiirenda puurimist, vaid vähendab tööriista jõudlust ning võib lühendada selle kasutusiga.
- Ärge puurige ega sõitke liiga sügavale, et vältida tolmuksaht kahjustamist.

- Hoidke tööriista alati kindlalt kahes käes ja tagage kindel iste (joonis 7). Töötage tööriistaga ainult koos nõuetekohaselt paigaldatud külgakäepidemega.

Õige käte asend (joonis 7)



HOIATUS: Raskete vigastuste saamise riski vähendamiseks kasutage **ALATI** nõuetekohast käteasendit, nagu pildil näidatud.



HOIATUS: Raskete vigastuste saamise riski vähendamiseks hoidke masinat **ALATI** tugevalt ootamatut reaktsiooni ennetades.

Õige hoideasend nõuab, et üks käsi on eesmisel käepidemel (f) ja teine käsi põhikäepidemel (b).

Ülekoormatud sidur

Kui puuri otsak kiilub kinni või takerdub, on puuri võlli jooks häiritud ülekoormatud siduri poolt. Sellest tulenevate jõudude tõttu hoidke kindel alati kindlalt kahe käega ja võtke kindel asend.

Sisse- ja väljalülitamine (joonis 1)

1. Vajutage tööriista käivitamiseks kiiruse regulaatorit (a). Regulaatorile avaldatav surve määrab tööriista kiiruse.
2. Tööriista peatamiseks vabastage lüliti.
3. Tööriista lukustamiseks, kui see on väljas, viige pöörlemisuuna lüliti (c) keskasendisse.

Haamerpuurimine (joonis 1)

TAHKE OTSAKUGA PUURIMINE

1. Seadke režiimivaliku nupp (d) haamerpuurimisasendisse. Vt **Kasutusrežiimi valimine peatükis Paigaldus ja seadistamine.**
2. Seostage sobiv puuriotsak.
MÄRKUS: Parima tulemuse saamiseks kasutage kvaliteetseid karbiidtipuga otsakuid.
3. Kohandage vastavalt vajadusele külgakäepidet (f).
4. Vajadusel muutke puurimise sügavust.
5. Märgistage puuritava augu koht.
6. Asetage puuriotsak töödeldavasse kohta ja lülitage tööriist sisse.
7. Töö lõppedes ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage tööriist välja.

Koonusotsakuga puurimine (joonis 1, 3)

1. Seadke režiimivaliku nupp (d) vaid haamerdamisasendisse. Vt **Kasutusrežiimi valimine** peatükis **Paigaldus ja seadistamine**.
2. Kohandage vastavalt vajadusele külgakäepidet (f).
3. Sisestage sobiv koonusotsak.
4. Paigaldage tsentripuur koonusotsakusse.
5. Asetage tsentripuur töödeldavasse kohta ja vajutage kiiruse regulaatorit (a). Puurige, kuni koonus on surunud betoonist läbi u. 1 cm.
6. Lõpetage puurimine ja eemaldage tsentripuur. Asetage koonusotsa tagasi auku ja jätkake puurimisega.
7. Kui puurite läbi struktuuri, mis on koonusotsaku sügavusest paksem, murdke ära betooni ümar silinder või otsaku koonus regulaarsete intervallidega. Vältige augu ümber betooni tahmatut murdmist, seetõttu puurige esmalt auk, mis on tsentripuuri diameetri suurune, täiesti läbi struktuuri. Seejärel puurige koonusauk mõlemalt poolt poole peale.
8. Töö lõppedes ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage tööriist välja.

Pöördpuurimine (joonis 3)

VAID D25413, D25414, D25415

1. Seadke režiimivaliku nupp (d) vaid pöördpuurimisasendisse. Vt **Kasutusrežiimi valimine** peatükis **Paigaldus ja seadistamine**.
2. Paigaldage padruniadapter/padrunikoost.
3. Jätkake haamerpuurimisega, nagu sai kirjeldatud.



HOIATUS: Ärge kunagi kasutage haamerpuurimise režiimis padroneid.

Kruvi keeramine (joonis 1, 3)

VAID D25413, D25414, D25415

1. Seadke režiimivaliku nupp (d) vaid pöördpuurimisasendisse. Vt **Kasutusrežiimi valimine** peatükis **Paigaldus ja seadistamine**.
2. Valige pöörlemissuund.
3. Sisestage spetsiaalne SDS Plus® kruvikeeraja adapter heksagonaalse kruvikeeraja otsakuga kasutamiseks.

4. Sisestage sobiv kruvikeeraja otsak. Kui tegu on kruvitsasoonega kruvidega, kasutage alati otsijahülsiga.
5. Vajutage õrnalt kiiruse regulaatorit (a), et vältida kruvipea kahjustamist. Tagurpidise (LH) keerlemise korral on tööriista kiirus automaatselt langetatud, et vähendada kruvi kerget eemaldamist.
6. Kui kruvi on töödeldava pinnaga tasapinnas, vabastage kiiruse regulaator, et vältida kruvipea liigset sisenemist töödeldavasse pinda.

Meiselpuhastus ja piikimine (joonis 1, 3)

1. Seadke režiimivaliku nupp (d) vaid haamerdamisasendisse. Vt **Kasutusrežiimi valimine** peatükis **Paigaldus ja seadistamine**.
2. Sisestage sobiv purustuspea ja keerake seda käitsi, et see kinnituks ühte 12 asendisse.
3. Kohandage vastavalt vajadusele külgakäepidet (f).
4. Lülitage tööriist sisse ja alustage tööd.
5. Töö lõppedes ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage tööriist välja.



HOIATUS:

• Ärge kasutage tööriista kergestisüttivaid ega plahvatusohtlike vedelike segamiseks (bensiin, alkohol jne).

• Ärge segage tuleohtlikke vedelikke, mis on vastavalt märgistatud.

HOOLDAMINE

Teie DeWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Pideva rahuldava töö tagamiseks tuleb selle eest hooldtseda ja tööriista regulaarselt puhastada.



HOIATUS: Vigastusohu

vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, seadistuste tegemist või remonti. Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Mootori harjad

DeWALT kasutab täiustatud harjasüsteemi, mis peatab automaatselt puuri, kui harjad peaksid olema kulunud. Seeläbi väldite mootori

kahjustamist. Uue harja koosted on saadaval volitatud DEWALTi teeninduskeskustes. Kasutage alati identseid asendusosi.



Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



Puhastamine



HOIATUS: Puhuge mustust ja tolmu korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivade ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolumumaski.



HOIATUS: Ärge kunagi kasutage tööriista mitte metallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nõrgendada tööriista materjale. Kasutage vaid vee ja õrna seebiga niisutatud riiet. Ärge kunagi laske ühelgi vedelikul sattuda tööriista sisse; ärge kastke ühtegi tööriista osa vedelikku.

Lisavarustus



HOIATUS: Kuna muid tarvikuid peale DEWALTi pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastusohu vähendamiseks on koos seadmega lubatud kasutada ainult DEWALTi soovitatud tarvikuid.

Erinevat tüüpi SDS Plus® puuriotsakud ja purustuspead on soovi korral saadaval.

Sobilike lisaseadmete kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.



Kasutatud toodete ja pakendite eraldi kogumine võimaldab materjale taaskasutada. Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab vajadust tooraine järele.

Kohalikud õigusaktid võivad nõuda elektriseadmete olmejäätmetest eraldi kogumist prügilates või nende viimist jaemüüjale uue toote ostmisel.

DEWALT pakub võimalust DEWALTi toodete tagasivõtmiseks ja taaskasutamiseks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda DEWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiате sellest kasutusjuhendist. Samuti on DEWALT volitatud remonditöökodade nimekiri ja müüjijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktandmed leitavad internetis aadressil: www.2helpU.com.

Kui te ühel päeval leiате, et teie DEWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge visake seda olmejäätmete hulka. Viige toode vastavasse kogumispunkti.

ПЕРФОРАТОР ДЛЯ ТЯЖЁЛЫХ РАБОТ D25413, D25414, D25415, D25430

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надёжных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		D25413	D25414	D25415	D25430
Напряжение питания	В	230	230	230	230
Тип		1	1	1	1
Потребляемая мощность	Вт	1 000	1 000	1 000	1 000
Число оборотов без нагрузки	об/мин	0–820	0–820	0–820	–
Кол-во ударов в минуту	уд/мин	0–4 700	0–4 700	0–4 700	0–4 700
Энергия удара					
Сверление с ударом	Дж	4,2	4,2	4,2	–
Долбление	Дж	4,2	4,2	4,2	4,2
Максимальный диаметр сверления сталь/дерево/бетон	мм	13/32/32	13/32/32	13/32/32	–
Позиции фиксации долот		12	12	12	12
Макс. диаметр сверления полый коронкой в мягком кирпиче	мм	100	100	100	–
Патрон		SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®
Диаметр муфты патрона	мм	60	60	60	60
Вес	кг	4,2	4,3	4,3	4,0
L_{pA} (звуковое давление)	дБ(A)	86	86	86	86
K_{pA} (погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3	3	3	3
L_{wA} (акустическая мощность)	дБ(A)	97	97	97	97
K_{wA} (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3	3	3	3

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745.

Сверление в металле					
Значения вибрационного воздействия a_{h1} =	м/с ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	–
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5	1,5	–
Сверление в бетоне					
Значения вибрационного воздействия $a_{h1, HD}$ =	м/с ²	8,2	8,2	8,2	–
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5	1,5	–
Долбление					
Значения вибрационного воздействия $a_{h1, Cheq}$ =	м/с ²	7,1	7,1	7,1	7,1
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5	1,5	1,5

Заворачивание без удара					
Значения вибрационного воздействия $a_h =$	m/c ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	-
Погрешность K =	m/c ²	1,5	1,5	1,5	-

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению оборудования.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



D25413, D25414, D25415, D25430

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/108/ЕС и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

D25430

DEWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе **«Технические характеристики»**, разработаны в полном соответствии со стандартами: 2000/14/ЕС, Электрический бетонолом (переносной) $m \leq 15$ кг, Приложение VIII; TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D- 51105 Köln, Germany, Идентификационный № Уполномоченного Органа: 0197

Уровень акустической мощности, измеренный в соответствии с 2000/14/ЕС (Статья 12, Приложение III, №10; $m \leq 15$ кг)

L_{WA} (измеренная акустическая мощность) 99 дБ

L_{WA} (гарантированная акустическая мощность) 105 дБ

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DEWALT.



Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)
Вице-президент по инженерным разработкам
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
29.11.2013



ВНИМАНИЕ: Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током,

возникновению пожара и/или получению тяжёлой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведённых ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.

- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Повреждённый или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**
- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднимите или перенесите его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте**

Ваш инструмент по назначению. Электроинструмент работает надёжно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.

- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверьте точность совмещения и лёгкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера**

будущей работы. Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

Дополнительные правила безопасности при работе перфораторами

- **Надевайте защитные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **При работе пользуйтесь дополнительными рукоятками, прилагающимися к инструменту.** Потеря контроля над инструментом может привести к тяжёлой травме.
- **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент или крепёжный элемент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным кабелем.** Контакт режущей принадлежности с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.
- **Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
- **Надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз.** При сверлении с ударом частицы материала разлетаются во все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза. При выполнении

операций с выработыванием пыли надевайте защитную маску или респиратор. При выполнении большинства операций рекомендуется ношение противошумовых наушников.

- **При работе всегда крепко держите инструмент. Работать инструментом разрешается, только держа его обеими руками.** Рекомендуется при каждой операции использовать боковую рукоятку. Управление инструментом одной рукой может привести к потере контроля. Также при долблении могут представлять опасность детали из материалов повышенной твердости, такие как арматурные стержни. Надёжно затягивайте боковую рукоятку перед началом работы.
- **Не допускается непрерывная работа данным электроинструментом в течение длительного периода времени.** Вибрация, производимая во время ударного сверления, может причинить вред Вашим рукам или ногам. Используйте перчатки для лучшей антивибрационной защиты и ограничьте воздействие вибрации, устраивая частые перерывы в работе.
- **Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать насадки.** Ремонт долота должен осуществляться авторизованным специалистом. Неправильно восстановленные долота могут стать причиной получения травмы.
- **Надевайте перчатки при работе и электроинструментом или при смене насадок.** Открытые металлические поверхности электроинструмента и насадки в процессе работы сильно нагреваются. Частицы обрабатываемого материала могут стать причиной травмы незащищенных рук.
- **Никогда не кладите инструмент до полной остановки насадки.** Вращающееся долото может стать причиной получения травмы.
- **Никогда не ударяйте молотком по заклиненным насадкам, пытаясь, таким образом, их освободить.** Частицы обрабатываемого материала или металлическая стружка могут отскочить и стать причиной получения травмы.

- **Слегка износившиеся долота можно обновить при помощи шлифовки.**
- **Держите электрический кабель подальше от вращающихся насадок. Не оборачивайте кабель вокруг какой-либо части Вашего тела.** Электрический кабель, намотанный на быстро вращающееся долото, может стать причиной получения травмы и потери контроля над инструментом.

Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании перфораторов:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене насадок.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с бетоном и/или кирпичом.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2013 XX XX
Год изготовления

Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Перфоратор для тяжёлых работ
- 1 Боковая рукоятка

- 1 Упор-ограничитель глубины сверления (только D25413, D25414, D25415)
- 1 Чемодан
- 1 Быстросъёмный патрон (только D25414 и D25415)
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертёж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

по сверлению с ударом, заворачиванию саморезов и лёгким работам по дроблению.

D25430

Данный отбойный молоток предназначен для профессиональных работ по долблению, дроблению и разбиванию.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные перфораторы являются профессиональными электроинструментами.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте детей с инструментом без присмотра.

Описание (Рис. 1-4, 6)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Клавиша пускового выключателя с регулировкой скорости
- b. Основная рукоятка
- c. Переключатель направления вращения (реверса)
- d. Переключатель режимов работы
- e. Предохранительный стопор
- f. Боковая рукоятка
- g. Патрон/Кольцо фиксации насадки
- h. Амортизатор
- i. Светодиодный индикатор (только D25415)
- j. Упор-ограничитель глубины сверления (только D25413, D25414, D25415)
- k. Зажим ограничителя глубины
 - l. Зажимная муфта патрона
- m. Быстросъёмный патрон (только D25414 и D25415)
- n. Пылезащитная крышка
- o. Кнопка блокировки пускового выключателя (только D25430)

КОНТРОЛЬ АКТИВНОЙ ВИБРАЦИИ (РИС. 1)

Вибрационная отдача ударного механизма нейтрализуются активным управлением вибрации. Снижение воздействия вибрации на руки оператора обеспечивает удобство эксплуатации инструмента в течение продолжительных операций и увеличивает срок службы инструмента.

Для наилучшего контроля вибрации держите инструмент одной рукой за основную рукоятку (b), другой рукой за боковую рукоятку (f). При работе не оказывайте на инструмент чрезмерное давление.

Перфоратору достаточно оказанного давления, способного задействовать контроль активной вибрации. Чрезмерная сила не увеличит скорость сверления или долбления и контроль активной вибрации не будет задействован.

МУФТА ПРЕДЕЛЬНОГО МОМЕНТА



ВНИМАНИЕ: При работе пользователь всегда должен крепко удерживать инструмент.

Предохранительная муфта предельного момента снижает реакцию от крутящего момента, действующую на оператора при заклинивании бура. Это устройство также

НАЗНАЧЕНИЕ

D25413, D25414, D25415

Данные перфораторы предназначены для профессиональных работ в тяжёлом режиме

предотвращает останов трансмиссии и электродвигателя.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: *Перед изменениями в настройках крутящего момента всегда выключайте инструмент, в противном случае он может сломаться.*

АНТИРОТАЦИОННАЯ СИСТЕМА D25415 (РИС. 2)

Антиротационная система обеспечивает оператору повышенный комфорт и безопасность на рабочем месте благодаря антиротационной технологии, способной обнаружить потерю контроля оператора над инструментом. При обнаружении заклинивания насадки крутящий момент и скорость немедленно снижаются. Данная функция предотвращает самовращение инструмента, снижая риск повреждения запястья оператора. При срабатывании антиротационной системы загорится красный светодиодный индикатор (i).

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, что исключает потребность в заземляющем проводе.



ВНИМАНИЕ: *Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.*

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DeWALT.

Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утверждённые 3-х жильные кабели

промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм²; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: *Во избежание получения травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.*

Выбор режима работы (Рис. 3)

D25413, D25414, D25415

Инструмент может использоваться в следующих режимах работы:



Режим сверления без удара: для заворачивания саморезов и сверления в металле, дереве и пластике.



Режим сверления с ударом: для сверления в бетоне и кирпичной кладке.



Режим долбления только: для лёгких работ по дроблению, долблению и разбиванию. В этом режиме перфоратор может использоваться в качестве рычага для извлечения застрявшего бура.

D25430

Инструмент может использоваться в следующих режимах работы:



Режим долбления только: для лёгких работ по дроблению, долблению и разбиванию. В этом режиме перфоратор может использоваться

в качестве рычага для извлечения застрявшего бура.

1. Для установки режима работы, нажмите на предохранительный стопор (е) и вращайте переключатель режимов (d), пока он не укажет на символ заданного режима.
2. Отпустите предохранительный стопор и проверьте, что переключатель режимов зафиксирован на месте.



ВНИМАНИЕ: Не устанавливайте рабочий режим, когда электроинструмент находится в процессе работы.

Регулирование положения долота (Рис. 3)

Ваш инструмент позволяет установить и зафиксировать долото в 12-ти различных положениях.

1. Вращайте переключатель режимов (d), пока он не укажет на символ «сверление с ударом». См. раздел «Сборка и регулировка», подраздел «Выбор режима работы».
2. Поверните долото в сторону нужной позиции.
3. Установите переключатель режимов (d) в положение «долбление только».
4. Поворачивайте долото, пока оно не зафиксируется в нужной позиции.

Замена принадлежностей SDS Plus® (Рис. 4)

Данный инструмент работает долотами SDS Plus® (См. вставку на Рисунке 4: поперечное сечение хвостовика долота SDS Plus®). Мы рекомендуем использовать только профессиональные принадлежности.

1. Очистите и смажьте хвостовик насадки.
2. Вставьте хвостовик насадки в патрон/ кольцо фиксации насадки (g).
3. Нажимайте и поворачивайте насадку, чтобы хвостовик вошел в шлицы.
4. Потяните за насадку для проверки надёжности ее фиксации. Для выполнения ударной функции насадка должна иметь некоторую свободу перемещения в продольном направлении в пределах нескольких сантиметров.

5. Чтобы извлечь насадку, оттяните назад кольцо фиксации насадки (g) и извлеките насадку из патрона.



ВНИМАНИЕ: Всегда надевайте перчатки при смене насадок. Открытые металлические поверхности электроинструмента и насадки в процессе работы сильно нагреваются.

Установка боковой рукоятки (Рис. 1)

Боковая рукоятка (f) может быть установлена так, чтобы создать удобство для пользователей как с правой, так и с левой рабочей рукой.



ВНИМАНИЕ: Всегда пользуйтесь инструментом только с правильно установленной боковой рукояткой.

1. Ослабьте боковую рукоятку.
2. **Для пользователей с правой рабочей рукой:** установите зажим боковой рукоятки на муфте позади патрона, располагая боковую рукоятку слева.
Для пользователей с левой рабочей рукой: установите зажим боковой рукоятки на муфте позади патрона, располагая боковую рукоятку справа.
3. Поверните боковую рукоятку в требуемое положение и затяните крепление.

Настройка глубины сверления (Рис. 4)

D25413, D25414, D25415 ONLY

1. Вставьте требуемую насадку, как это описано выше.
2. Нажмите на зажим ограничителя глубины (k) и удерживайте его в нажатом состоянии.
3. Установите упор-ограничитель глубины сверления (j) в сквозное отверстие зажима ограничителя.
4. Настройте глубину сверления, как это показано на рисунке.
5. Отпустите зажим ограничителя глубины.

Переключатель направления вращения (реверса) (Рис. 5)

1. Передвиньте сдвижной переключатель реверса (с) в левую сторону для включения вращения вперед (вправо). См. стрелки на электроинструменте.
2. Передвиньте переключатель реверса (с) в правую сторону для включения реверса (влево).



ВНИМАНИЕ: Прежде чем поменять направление вращения, обязательно дождитесь полной остановки двигателя.

Установка переходника и быстросъемного патрона (продаются отдельно)

1. Навинтите быстросъемный патрон на резьбовой конец переходника патрона.
2. Вставьте свинчатые вместе патрон и переходник в электроинструмент, как если бы это была стандартная насадка SDS Plus®.
3. Чтобы снять быстросъемный патрон, следуйте процедуре снятия стандартной насадки SDS Plus®.



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не используйте стандартные патроны в режиме сверления с ударом.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Замена патрона SDS Plus® на быстросъемный патрон (Рис. 6)

ТОЛЬКО D25414 и D25415

1. Поверните зажимную муфту патрона (l) в положение разблокировки и снимите патрон/кольцо фиксации насадки (g).
2. Надвиньте быстросъемный патрон (m) на шпindelь и поверните зажимную муфту в положение блокировки.
3. Для замены быстросъемного патрона на патрон SDS Plus®, сначала снимите быстросъемный патрон таким же образом, как был снят патрон SDS Plus®. Затем установите патрон SDS Plus®

таким же образом, как устанавливался быстросъемный патрон.



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не используйте стандартные патроны в режиме сверления с ударом.

Замена пылезащитной крышки (Рис. 1, 4)

Пылезащитная крышка (n) предотвращает проникновение абразивной пыли в ударный механизм. Немедленно замените изношенную пылезащитную крышку.

1. Оттяните назад кольцо фиксации насадки (g) и снимите пылезащитную крышку (n).
2. Установите новую пылезащитную крышку.
3. Отпустите кольцо фиксации насадки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Во избежание получения травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



ВНИМАНИЕ:

- При сверлении стен, определите местоположение отопительных труб и электропроводки.
- Не оказывайте давления более 5-ти кг при работе электроинструментом. Излишнее давление на инструмент не ускорит процесс сверления, но понизит эффективность его работы и может сократить срок его службы.

- Не сверлите и не заворачивайте на слишком большую глубину, чтобы не повредить пылезащитную крышку.
- Всегда крепко держите инструмент обеими руками и работайте в устойчивой позе (Рис. 7). Всегда работайте инструментом с надёжно закрепленной боковой рукояткой.

Правильное положение рук во время работы (Рис. 7)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжёлой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжёлой травмы, **ВСЕГДА** надёжно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку (f), другой рукой удерживайте основную рукоятку (b).

Предохранительная муфта

При заклинивании сверла устройство, приводящее в движение сверлильный шпиндель, отключится при помощи предохранительной муфты. Во избежание сильной отдачи, всегда крепко держите инструмент обеими руками и работайте в устойчивой позе.

Включение и выключение (Рис. 1)

1. Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя с регулировкой скорости (a). Давление, оказываемое на клавишу выключателя, определяет скорость вращения двигателя.
2. Чтобы выключить инструмент, отпустите пусковой выключатель.
3. Чтобы заблокировать инструмент в положении «выключено», передвиньте переключатель реверса (c) в среднее положение.

Сверление с ударом (Рис. 1)

СВЕРЛЕНИЕ СПЛОШНЫМ БУРОМ

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «сверление с ударом». См. раздел **«Сборка и регулировка»**, подраздел **«Выбор режима работы»**.
2. Вставьте соответствующий бур.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для наилучших результатов работы используйте высококачественные буры с твердосплавными напайками.

3. Отрегулируйте положение боковой рукоятки (f).
4. Установите глубину сверления, при необходимости.
5. Точкой отметьте место, в котором необходимо высверлить отверстие.
6. Поместите наконечник бура в отмеченную точку и включите электроинструмент.
7. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

Сверление коронкой (Рис. 1, 3)

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «сверление с ударом». См. раздел **«Сборка и регулировка»**, подраздел **«Выбор режима работы»**.
2. Отрегулируйте положение боковой рукоятки (f).
3. Вставьте соответствующую коронку.
4. Вставьте центрирующее сверло в коронку.
5. Поместите остриё центрирующего сверла в отмеченную точку и нажмите клавишу пускового выключателя (a). Сверлите до тех пор, пока коронка не углубится в бетон приблизительно на 1 см.
6. Прекратите сверлить и отсоедините центрирующее сверло. Поместите коронку в отверстие и продолжайте сверлить.
7. При просверливании конструкции, толщина которой превышает глубину коронки, регулярно удаляйте высверленные круговые цилиндры бетона или бетон, заполнивший полость коронки. Для предотвращения нежелательного разрушения бетона вокруг отверстия, предварительно просверлите сквозное отверстие центрирующим сверлом. Затем

коронкой сверлите отверстие наполовину с каждой стороны от сквозного отверстия.

8. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

Сверление без удара (Рис. 3)

ТОЛЬКО D25413, D25414, D25415

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «сверление». См. раздел «Сборка и регулировка», подраздел «Выбор режима работы».
2. Установите свинчатые вместе переходник и быстросъёмный патрон.
3. Следуйте процедуре сверления с ударом.



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не используйте стандартные патроны в режиме сверления с ударом.

Заворачивание (Рис. 1, 3)

ТОЛЬКО D25413, D25414, D25415

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «сверление». См. раздел «Сборка и регулировка», подраздел «Выбор режима работы».
2. Выберите направление вращения.
3. Вставьте специальный переходник SDS Plus®, предназначенный для использования с отвёрточными насадками с шестигранными хвостовиками.
4. Вставьте соответствующую отвёрточную насадку. При заворачивании саморезов со шлицевой головкой, всегда используйте насадки с направляющей.
5. Осторожно нажимайте на клавишу выключателя с регулировкой скорости (a), чтобы не допустить повреждения головки винта. При включении реверса (вращение влево), скорость вращения электроинструмента автоматически снижается для лёгкого вывертывания самореза.
6. Как только саморез завернется заподлицо с поверхностью заготовки, отпустите клавишу выключателя с регулировкой скорости, чтобы головка винта не вошла в заготовку.

Дробление и долбление (Рис. 1, 3)

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «долбление только».

См. раздел «Сборка и регулировка», подраздел «Выбор режима работы».

2. Вставьте соответствующее долото и поверните его рукой для фиксации в одной из 12-ти позиций.
3. Отрегулируйте положение боковой рукоятки (f).
4. Включите электроинструмент и начинайте работать.
5. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.



ВНИМАНИЕ:

- Не используйте этот электроинструмент для смешивания или подкачивания легковоспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей (бензина, спирта и пр.).
- Не смешивайте и не перемешивайте воспламеняющиеся жидкости, отмеченные соответствующим предупреждающим знаком.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надёжность инструмента увеличиваются при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Во избежание получения травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Щётки электродвигателя

DeWALT использует усовершенствованную щёточную систему, при которой инструмент автоматически выключается в случае износа угольных щёток. Данная система предотвра-

щает серьезные повреждения электродвигателя. Наборы новых щёток можно приобрести в авторизованных сервисных центрах DeWALT. Всегда используйте сменные детали, идентичные оригинальным.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные

DeWALT дополнительные принадлежности.

Различные типы свёрл, буров и долот SDS Plus® можно приобрести дополнительно.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DeWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приёмный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электрических продуктов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DeWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.

DEWALT®

Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальными усилиями для потребителя.

- Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:
- Нормального износа
 - Неправильного использования или плохого обслуживания
 - Перегрузки двигателя
 - Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
 - Использование ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки дилера или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: www.Zhebru.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата

РУССКИЙ ЯЗЫК

DEWALT®

Garanti

DEWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vabalt materjalil ja/või koostamise viisidest. DEWALT ei vastuta eelklienti seaduslikele nõuetele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kogu Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vahetähtsuspriirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mibni DEWALT toode rike materjalil ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni sätete dektepte, parandab või vahetab DEWALT toode klienti jaoks minimaalse vaelega.

- Garanti ei kehti, kui vea põhjuseks on:
- Normaalne kulumine
 - Tõrjesta väärkoostamine või halb hoolitamine
 - Mootori ülekoohtamine
 - Kui toodet on kasjustanud võõrasekeseid, materjali või õmetsus
 - Vale toitering

Garanti ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud DEWALT volituseta isik.

Garanti kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikart ja osutõendi (t eku) vial müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud reale vea avastamis.

Tävet jahtima DEWALT teenindaja kohta leiate veebisaidil: www.Zhebru.com.

Garantiitalong:

Tõrjista müüel /kataloogi number

Seerianumber/kuupäeva kood

Klient

Müüja

Kuupäev

ESTI KEEL

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com

